

Cele i dokonania FWPN

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej (FWPN) pragnie przez swoją działalność przyczynić się do lepszego wzajemnego porozumienia między Polakami i Niemcami. Rocznie FWPN wspiera ponad 600 projektów, realizowanych przez partnerów z obu krajów. Współpraca ta obejmuje takie dziedziny jak edukacja, nauka, kultura, dziennikarstwo oraz programy partnerskie miast i gmin. Od 4 do 5 mln euro rocznie trafia do stowarzyszeń, różnego rodzaju organizacji publicznych i prywatnych, placówek oświatowych jak i kulturalnych. FWPN przyczynia się w ten sposób do istotnego wzmocnienia fundamentów współpracy polsko-niemieckiej, które dziś, na początku XXI wieku opierają się na trwałych podstawach.

W 2009 roku FWPN wspiera w szczególności:

- Partnerstwo instytucjonalne w różnych wymiarach (np. partnerstwa miast i gmin, współpraca stowarzyszeń i organizacji),
- Projekty służące pogłębieniu i polepszeniu znajomości języka polskiego w Niemczech i niemieckiego w Polsce oraz poszerzaniu wiedzy o sąsiednim kraju,
- Projekty i programy dziennikarskie przyczyniające się do rzetelnego informowania opinii publicznej o kraju sąsiada,
- Projekty artystyczne i literackie, prezentujące ważne osiągnięcia kulturalne sąsiada.

Z historii FWPN

Powstanie Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej jest ściśle związane z wydarzeniami 1989 roku, które ukształtowały nowy porządek państwowy, polityczny, gospodarczy i społeczny w Europie. Nowy rozdział stosunków polsko-niemieckich symbolizuje spotkanie premiera Tadeusza Mazowieckiego i kanclerza federalnego Helmuta Kohla w listopadzie 1989 roku w Krzyżowej na Dolnym Śląsku. Jednym z jego rezultatów było częściowe umorzenie stronie polskiej w 1990 r. spłaty tzw. kredytu „Jumbo” w celu ułatwienia rozwoju demokracji i budowy wolnego rynku w Polsce oraz utworzenie w 1991 r. Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, wyposażonej w znaczące środki finansowe pochodzące ze spłaty tego kredytu.

Aktualne informacje na temat dziedzin, uznanych przez FWPN za priorytetowe, znajdują się na naszej stronie internetowej www.fwpn.org.pl

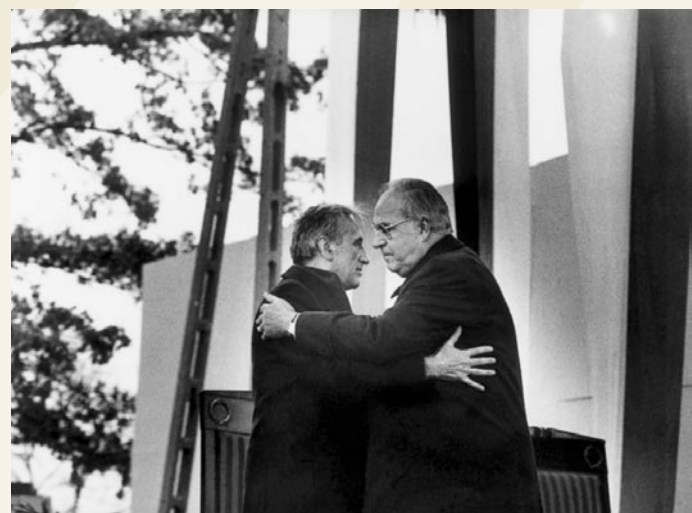
Zasady wspierania projektów

FWPN jest fundacją wspierającą, oznacza to że udziela dotacji na projekty, które urzeczywistniają w praktyce cele Fundacji i przyczyniają się do lepszego wzajemnego porozumienia między Polakami i Niemcami. Poza tym podstawowym warunkiem należy spełnić również kilka kryteriów formalnych:

- Dotacja FWPN może stanowić najwyżej 60% kosztów całkowitych projektu. Oznacza to, że co najmniej 40% całości kosztów musi pochodzić z innych źródeł. Mogą to być tzw. środki własne lub środki trzecie od innych fundacji i sponsorów.
- Każdy wnioskodawca musi posiadać w kraju sąsiada partnera, z którym realizuje projekt.
- Z dotacji FWPN mogą być finansowane wyłącznie koszty zachodzące w Polsce i w Niemczech.

Jak złożyć wniosek o dotację?

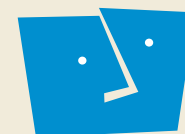
Formularze wniosku o dotację wraz z instrukcją w obu wersjach językowych są dostępne na stronie internetowej FWPN i bezpośrednio w jej Biurze w Warszawie. Wnioski o dotację do 30.000 zł (lub do 7.500 €) mogą być składane na bieżąco, lecz nie później niż 2 miesiące przed terminem planowanej imprezy. Wnioski o dotację powyżej 30.000 zł należy składać w terminach podawanych na stronie internetowej FWPN. Wnioski takie należy składać nie później niż 4 miesiące i nie wcześniej niż 8 miesięcy przed terminem planowanej imprezy. Maksymalna wielkość dotacji, o którą można się ubiegać w FWPN, wynosi 50.000 zł (lub 12.500 €).



Projekty własne i programy partnerskie FWPN

Działalność FWPN nie ogranicza się do wsparcia finansowego przedsięwzięć innych instytucji. Fundacja realizuje również własne projekty, często we współpracy z partnerami.

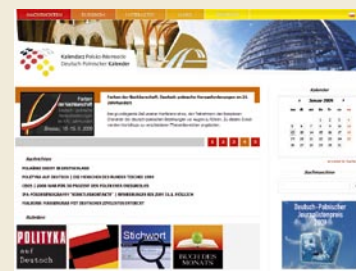
Jednym z popularnych projektów są coroczne Polsko-Niemieckie Dni Mediów, na które składają się konkurs o Polsko-Niemiecką Nagrodę Dziennikarską oraz Forum Mediów. Informacje o uczestnictwie, partnerach projektu i terminach imprez: www.dnmediow.org, www.polsko-niemiecka-nagroda-dziennikarska.pl



FWPN oferuje także różnorodne programy stypendialne m.in. dla polonistów, artystów i studentów. Aktualne informacje o stypendiach FWPN znajdują się na stronie www.fwpn.org.pl

Point. Kalendarz Polsko-Niemiecki

Poprzez portal Point. Kalendarz Polsko-Niemiecki www.de-pl.info FWPN stworzyła dla wszystkich partnerów forum informacji o wydarzeniach i imprezach w obu krajach. Portal został zainicjowany przez polski i niemiecki MSZ w 2005 roku z okazji Roku Polsko-Niemieckiego. Początkowa zawartość portalu została obecnie rozszerzona o rubryki „Kronika polsko-niemiecka”, „Książka Miesiąca”, polsko-niemieckie kalendarium wydarzeń oraz wybrane artykuły z polskiego tygodnika „Polityka”. Każdy może wziąć udział w tworzeniu portalu Point. Prosimy o zgłaszanie ciekawych imprez i publikowanie własnych artykułów w rubryce „Interaktywny udział”.



Fundacja posiada status organizacji pożytku publicznego. Dlatego też można przekazywać 1% płaconego w Polsce podatku dochodowego na jej konto w Banku Pekao SA IV/O Warszawa nr 13 12401053 1111 0010 0408 6421. Środki te zostaną przeznaczone na realizację programu stypendiów dla niewidomych studentów germanistyki.

Władze Fundacji

Organami FWPN są Rada i Zarząd. W obu gremiach obowiązuje zasada paritetu stron.

Rada Fundacji

Współprzewodniczący: prof. dr hab. Edmund Wnuk-Lipiński, poseł do Bundestagu Markus Meckel oraz członkowie: poseł do Bundestagu Hartmut Koschik, Claus Robert Krumrei, poseł do Bundestagu Michael Georg Link, poseł do Bundestagu Rainer Steenblock, poseł na Sejm RP Marek Krzakała, prof. dr hab. Dorota Simonides, ks. prof. dr hab. Remigiusz Sobański, prof. dr hab. Andrzej Zoll

Zarząd Fundacji

Współprzewodniczący: dr Andrzej Grajewski, Herbert Helmrich, członkowie: Johannes Bauch, dr hab. Robert Traba oraz członkowie zarządzający, dyrektorzy: dr Albrecht Lempp, dr hab. Irena Lipowicz
Stan: styczeń 2009

Centrum Zielna

Część swoich zasobów FWPN zainwestowała w kompleks biurowy „Centrum Zielna”, który mieści się w samym centrum Warszawy. Tutaj znajduje się siedziba FWPN i prowadzony przez Fundację ośrodek konferencyjny, wynajmowany na seminaria i szkolenia. Zainteresowanych wynajmem pomieszczeń konferencyjnych prosimy o kontakt: e-mail: konferencja@centrumzielna.com.pl, tel. (+48) 22 - 338 6270,



Informacja o wynajmie powierzchni biurowych: www.centrumzielna.pl, e-mail: info@centrumzielna.pl, tel. (+48) 22 - 338 6261

Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej
ul. Zielna 37, 00-108 Warszawa
tel. (+48) 22 - 338 6200, 6250, faks (+48) 22 - 338 6201
e-mail: fwpn@fwpn.org.pl, www.fwpn.org.pl



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Aufgaben und Leistungen der SdpZ

Die Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit (SdpZ) will durch ihre Arbeit dazu beitragen, dass Polen und Deutsche einander besser verstehen. Jedes Jahr fördert die SdpZ gut 600 Einzelprojekte, die von deutschen und polnischen Teilnehmern gestaltet und durchgeführt werden. Die Zusammenarbeit erstreckt sich auf Bereiche wie Bildung und Wissenschaft, Kultur, Journalismus sowie auf Partnerschaftsprogramme von Städten und Gemeinden. 4 bis 5 Mio. Euro fließen so jedes Jahr an Vereine, Gesellschaften und Bildungseinrichtungen sowie an private und öffentliche Träger und Mittlerorganisationen.

Die SdpZ trägt damit ganz wesentlich dazu bei, dass die Fundamente der deutsch-polnischen Zusammenarbeit heute, zu Beginn des 21. Jahrhunderts, fest verankert, beständig und belastbar sind.

2009 fördert die SdpZ schwerpunktmäßig vier Themenbereiche:

- Institutionelle Partnerschaften in ihren unterschiedlichen Ausprägungen (z.B. städtepartnerschaftliche Programme),
- Projekte zur Vertiefung und Verbesserung der Kenntnisse der Sprache und Landeskunde des Nachbarn,
- journalistische Vorhaben und Programme, die geeignet sind, ein sachlich ausgewogenes Bild des Nachbarlandes in den Medien zu fördern,
- künstlerische und literarische Projekte, durch die die kulturellen Leistungen des Nachbarn dargestellt und gewürdigt werden.

Aus der Geschichte der SdpZ

Die Gründung der SdpZ ist eng mit den Ereignissen von 1989 verbunden, die zu einer Umgestaltung der staatlichen, politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Ordnung Europas geführt haben. Im deutsch-polnischen Verhältnis steht die Begegnung von Tadeusz Mazowiecki und Helmut Kohl im November 1989 in Kreisau für diesen Neuanfang. Mit ihr begann ein neues Kapitel der deutsch-polnischen Beziehungen. Durch die Einrichtung der in diesem Geist gegründeten Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit wurden beachtliche Gelder bereitgestellt, um den Ausbau und die Entwicklung dieser qualitativ neuen Beziehungen zu fördern. Die SdpZ wurde von beiden Regierungen eingerichtet um die Rückzahlung des sog. Jumbo-Kredits an die Bundesrepublik Deutschland zu ermöglichen und dabei sicherzustellen, dass die auf über 10 Jahre angesetzte Tilgung des Kredits den Aufbau einer demokratischen Ordnung und freien Marktwirtschaft in Polen nicht negativ beeinflusst.

Eine weiterführende Auflistung der Themen, die von der SdpZ zur Zeit vorrangig gefördert werden, finden Sie unter www.sdpz.org

Förderkriterien

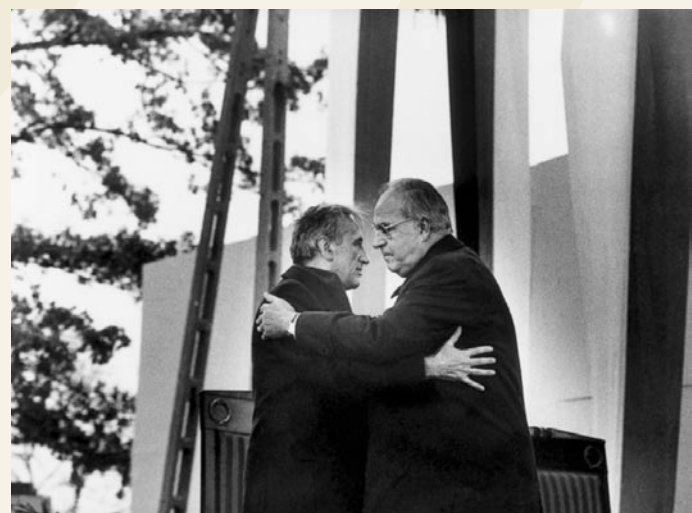
Die SdpZ ist eine Förderstiftung, d.h. es können Anträge für Projekte gestellt werden, die geeignet sind, die Stiftungsziele in der Praxis zu verwirklichen, die also dazu beitragen, dass sich Deutsche und Polen besser verstehen. Neben dieser inhaltlichen Grundvoraussetzung, gibt es eine Reihe formaler Kriterien, die erfüllt sein müssen:

- Die SdpZ fördert nur bis zu 60% der tatsächlichen Gesamtkosten eines Projekts d.h. mindestens 40% der Gesamtkosten müssen aus anderen Quellen kommen. Das können sog. Eigenmittel sein oder auch Drittmittel, d.h. Gelder von anderen Stiftungen oder Sponsoren.
- Jeder Antragsteller muss einen Partner im Nachbarland benennen, mit dem er sein Projekt realisieren will.
- Mit dem SdpZ-Zuschuss können nur die Kosten, die in Polen und Deutschland anfallen, finanziert werden.

Wie wird ein Antrag gestellt?

Die Antragsformulare und Instruktionen in beiden Sprachfassungen erhalten Sie vom Stiftungsbüro in Warschau oder finden Sie im Internet unter www.sdpz.org.

Anträge auf Zuschüsse bis 30.000 PLN (oder bis 7.500 €) können laufend gestellt werden, jedoch spätestens zwei Monate vor Projektbeginn. Anträge auf Zuschüsse über 30.000 PLN können zu den auf unserer Website angegebenen Terminen gestellt werden. Dabei müssen Anträge zu diesen Terminen spätestens 4 Monate aber nicht früher als 8 Monate vor dem geplanten Veranstaltungstermin bei der Stiftung eingereicht werden. Die Obergrenze des Zuschusses, der bei der Stiftung beantragt werden kann, beträgt 50.000 PLN (oder 12.500 €).



Eigene Projekte und Kooperationen der SdpZ

Die SdpZ organisiert selbst auch Veranstaltungen und führt Projekte durch, wobei sie häufig Kooperationen mit Partnern eingeht.

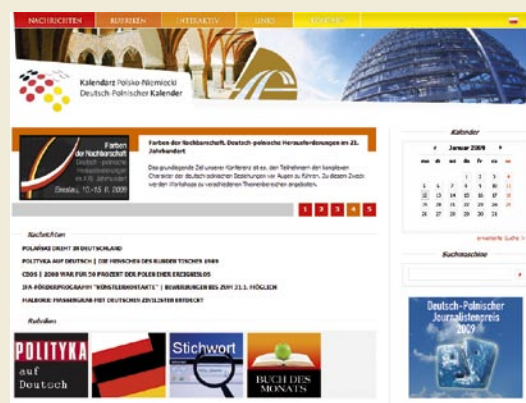
Eines der bekanntesten Kooperationsprojekte der SdpZ sind die Deutsch Polnischen Medientage, die aus dem Deutsch Polnischen Journalistenpreis und dem Medienforum bestehen. Mehr Informationen über Teilnahme, Partner des Projekts und Termine der Veranstaltungen finden Sie unter: www.medientage.de, www.deutsch-polnischer-journalistenpreis.de



Außerdem bietet die SdpZ auch ein reichhaltiges Stipendienprogramm für Polonisten, Künstler, Studenten und andere an. Aktuelle Informationen zu den Stipendienprogrammen der SdpZ finden Sie auf unserer Website: www.sdpz.org

Point. Der Deutsch-Polnische Kalender

Für alle Partner bietet die SdpZ mit dem Portal Point. unter www.de-pl.info auf dem Gebiet der gemeinsamen Projektarbeit ein Forum an, auf dem sie über ihre Veranstaltungen informieren können. Das Portal wurde 2005 anlässlich des Deutsch-Polnischen Jahres federführend vom Auswärtigen Amt ins Leben gerufen. In seiner heutigen Form geht er weit über das ursprüngliche Format hinaus und enthält u.a. eine „Chronik“ der deutsch-polnischen Ereignisse, Buchbesprechungen sowie relevante Artikel aus der Wochenzeitung Polityka in deutscher Übersetzung. Jeder kann Point. mitgestalten. Melden Sie uns unter „Interaktiv“ interessante Veranstaltungen oder senden Sie uns eigene Beiträge.



Stiftungsgremien

Die Organe der SdpZ sind der Rat und der Vorstand. Beide Gremien sind paritätisch deutsch und polnisch besetzt.

Mitglieder des Rats:

Prof. Dr. Edmund Wnuk-Lipiński und Markus Meckel, MdB als Ko-Vorsitzende, Claus Robert Krumrei sowie die Bundestagsabgeordneten Hartmut Koschyk, Michael Georg Link, Rainer Steenblock, Abgeordneter des Sejm Marek Krzakała, Prof. Dr. Dorota Simonides, Prof. Dr. Remigiusz Sobański, Prof. Dr. Andrzej Zoll

Mitglieder des Vorstands:

Dr. Andrzej Grajewski und Herbert Helmrich als Ko-Vorsitzende sowie Johannes Bauch, Prof. Dr. Robert Traba und die geschäftsführenden Vorstandsmitglieder Dr. Albrecht Lempp und Prof. Dr. Irena Lipowicz
Stand: Januar 2009

Zentrum Zielna

Einen Teil ihres Kapitals hat die SdpZ in die Immobilie „Zentrum Zielna“ im Zentrum Warschau angelegt. Dort hat die SdpZ ihr Büro und betreibt ein Konferenzzentrum, das für Seminare, Schulungen und Fachtagungen angemietet werden kann. Informationen und Kontakt: Konferenzräume:
E-mail: konferencja@centrumzielna.com.pl,
Tel. (+48) 22 - 338 6270



Büroräume:
www.centrumzielna.com.pl,
E-mail: info@centrumzielna.pl,
Tel. (+48) 22 - 338 6261

Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit
ul. Zielna 37, PL 00-108 Warszawa
Tel. (+48) 22 - 338 6200, 6250, Fax (+48) 22 - 338 6201
E-mail: fwpn@fwpn.org.pl

www.sdpz.org



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT